

## EN IOANEJ A KIJIN LIKAU KAIEU.

<sup>1</sup> ME kin mia *jan* ni tapi o, me je ronadar, me je kilan kier pein maj at, me je ududialer, o me pa at dokeer, iei majan en maur; <sup>2</sup> O maur janjaledar, o je kilaner, o kadede, o padaki *on* komail maur joutuk, me kotikot ren Jam, a ap janjal *don* kitail. <sup>3</sup> Me je kilaner, o roner, iei me je pil katitiki *on* komail, pwe komail en pil waroki *on* kit. A kitail waroki *on* Jam o Japwilim a Iejuj Krijtuj. <sup>4</sup> Mepukat je intiniedi, pwe at peren en unjokala. <sup>5</sup> A ietet padak, me je ron *jan* i, ap katitiki *on* komail: Kot marain eu, o jota man rotorot mi re a. <sup>6</sup> Ma kitail inda, me kitail waroki *on* i ap weweid ni rotorot, kitail kin likam, ap jota wia meel. <sup>7</sup> A ma kitail weweid ni marain, dueta i me kotikot ni marain, kitail warok penaer, o ntan Iejuj Krijtuj japwilim a Ol kamakele kitail *jan* ni dip karoj. <sup>8</sup> Ma kitail inda: Jota dip atail, kitail piti pein kitail, o meel jota mi re atail. <sup>9</sup> A ma kitail weokada dip atail, i me meel o pun, en makeki *on* kitail dip atail o kamine *jan* me japun karoj. <sup>10</sup> Ma kitail inda: Kitail jota wiadar dip, kitail kalikame i, o a majan jota mi re atail.

## 2

<sup>1</sup> JAMA ko, mepukat i intin won komail, pwe komail de wia dip, a ma amen wia dip, jauaja patail mia ren Jam, Iejuj Krijtuj, me pun. <sup>2</sup> Iei me tom en dip atail, a kaidin atail ta, pwe pil en toun jappa karoj. <sup>3</sup> I me kitail dedeki, me kitail ajaer i, ma kitail kapwaiada kujoned akan. <sup>4</sup> Me inda: I aja i, ap jota kapwaiada a kujoned akan, i me likam amen, meel jota mi re a. <sup>5</sup> A me kapwaiada a majan, i me limpok en Kot unjokelar re a, i me kitail ajaki, me kitail

udan japwilim a. <sup>6</sup> Me kin inda: I potopot re a, mak eta, i en weweid wei dueta a kotin weweidier. <sup>7</sup> Kompok kan, kaidin kujoned kap eu, me i intin won komail, a kujoned en maj o, me mi re omail jan ni tapi o. Kujoned en maj, iei majan o, me komail roner. <sup>8</sup> Pil eu kujoned kap, me i intin won komail, me melel re a o re omail, pwe rotorot mur tikitikla, a marain melel ap dakadar. <sup>9</sup> Me inda, me a mi ni marain, ap kailon kin ri a, nan a mimieta ni rotorot lel met. <sup>10</sup> Me kin pok on ri a, pan mimieta ni marain, ap jolar men kamakar mi re a. <sup>11</sup> A me kin tataki ri a, mier ni rotorot, o weweid ni rotorot, ap kin jaja, waja a kin ko on ia, pwe rotorot karotonala maj a kan. <sup>12</sup> I intin won komail, jama ko, pwe dip omail lapwadar ki mar a. <sup>13</sup> I intin won komail, jam akan, pwe komail aja i, me kotikot eta jan ni tapi o. I intin won komail manakap akan, pwe komail kaloedier me jued o. I intin won komail er, jama ko, pwe komail ajaer Jam. <sup>14</sup> I intin won komail er, jam akan, pwe komail aja i, me kotikot jan ni tapi o. I intin won komail er, manakap akan, pwe komail me kelail, o majan en Kot en mimieta re omail, o komail kaloedier me jued o. <sup>15</sup> Der pok on jappa, de dipijou mimi jappa. Ma amen pok on jappa, limpok en Jam me jota mi re a. <sup>16</sup> Pwe meakaroj mi jappa, inon en ni uduk, o inon en ni maj oko, o linan mal en maur, a jota tapida jan ren Jam, a jan ni jappa. <sup>17</sup> A jappa pan jorola o a me jued akan, a me wia kupur en Kot, pan mimieta kokolata. <sup>18</sup> Jama ko, metet imwin auer o, o duen omail roner, me krijtuj likam pan pwarado, nan anjau wet krijtuj likam me toto, me pwaradar, i me kitail ajaki, met imwin auer leler. <sup>19</sup> Irail me kola jan kitail, a kaidin kij atail, pwe ma irail kij atail, re pan mimieta re atail. A irail kola jan kitail, pwen janjal, me kaidin irail karoj kij atail. <sup>20</sup> A komail keidier ren me jarau, o komail ajaer meakaroj. <sup>21</sup> I jota intin won komail er, dene jota aja duen melel, a pwe

komail aja, o likam jo tapida *jan* ni meel. <sup>22</sup> Ij me likam amen? Kaidin i, me kamamada me Iejuj udan Krijtuj. I me krijtuj likam, me kamama kida Jam o Na. <sup>23</sup> Amen amen, me kamam kida Na, nan Jam pil jota mi re a, a me ponaja Na, i me pil japwilim en Jam. <sup>24</sup> Me komail roner *jan* ni tapi o, en potopoteta re omail. Ma a pan mimi re omail, me komail roner *jan* ni tapi o, komail ap pil pan potopot ren Na o Jam. <sup>25</sup> A iet inau o, me a kotin inauki *on* kitail er: Maur joutuk. <sup>26</sup> Mepukat me i intin *won* komail er duen irail, me kajapune komail. <sup>27</sup> A omail kei, me komail aleer re a, pan mimieta re omail. Komail ap jolar mau *on*, amen en padaki *on* komail. A duen kei wet kin padaki *on* komail meakaroj, iduen me meel, a kaidin likam pot, o duen a padaki *on* komail er, iduen komail en dadaurata. <sup>28</sup> Ari jama ko, podidi *on* i, pwe ni a pan kotin pwarado, kitail en aima, a jo namenok mo a, ni a kotin pwarado. <sup>29</sup> Ma komail aja, me i me *pun*, komail en pil aja, meamen, me wia me *pun*, me ipwi *jan* i er.

### 3

<sup>1</sup> KILAN *jon* en limpok lapalap, me Jam kotiki *don* kitail er, pwe kitail en adane kila jeri en Kot, ari, iei kitail. I me jappa jaja kin kitail, pwe re kin jaja i. <sup>2</sup> Kompok kan, kitail ari jeri en Kot, ap jaikenta janjal, da me kitail pan wiala. Ari jo, kitail aja, ni a pwarado, kitail pan duäla i, pwe kitail pan kilan i ni udan mom a. <sup>3</sup> O amen amen, me kaporopor due met, a en kamakelekele pein i duen i me makelekel. <sup>4</sup> Amen amen me kin wia dip, pil kin palian kapun, pwe iei dip palian kapun. <sup>5</sup> O komail aja, i me a pwarado, pwen lapwada dip akan. A dip jota kin mi re a. <sup>6</sup> Meamen, me pot re a, jota kin wia dip; meamen wia dip, jota kilan i o jota dedeki. <sup>7</sup> Jama ko, kalaka, pwe amen de kajapuna komail. Me kin wia *pun*, nan i me *pun* amen, due i me *pun*. <sup>8</sup> Me

kin wia dip, i nain tewil, pwe tewil me wia dip jan ni tapi o. I me Japwilim en Kot kotin pwarado, pwen kawela wiawia en tewil. <sup>9</sup> Meamen me ipwi jan Kot, jota kin wia dip, pwe war a mi re a, o a jo kak wia dip, pwe a ipwi jan ren Kot. <sup>10</sup> I me jeri en Kot o jeri en tewil janjale kida, me jo wia me pun, i me jo jan ren Kot, o me jo pok on ri a. <sup>11</sup> Pwe iet padak, me komail roner jan ni tapi o, kitail en pokepoke pena. <sup>12</sup> Kaidin due Kain, me udan me jued amen, ap kamela ri a. Ari, menda a kamela i? Aki a wiawia me jued, a en ri a me pun. <sup>13</sup> Ri ai ko, der puriamuiki, ma men jappa kin tata kin komail. <sup>14</sup> Kitail aja, me kitail daulier mela, ap ko on maur, pwe kitail kin pok on ri atail akan. Ari, me jo limpok, pan mimieta nan mela. <sup>15</sup> Meamen, me kin tata ki ri a, nan i me kamela men. A komail aja, maur joutuk jota kin mi ren me kamela men. <sup>16</sup> I me kitail diar kida limpok. A kotiki wei maur pweki kitail; kitail ari pwaipwandeki maur atail on ri atail akan. <sup>17</sup> Meamen me muei met ap kilan ri a dupokala, ap jota jauaja i, iaduen limpok en Kot pan kak mi re a? <sup>18</sup> Jama ko, kitail der pok pena ni lokaia ta o lo, a ni wiawia o melel pot. <sup>19</sup> I me kitail pan ajaki, me kitail kijan melel, o kainjenemauiela monion atail re a, <sup>20</sup> Pwe ma monion atail kadeikada kitail, nan Kot me lapa jan monion atail o lelapokki meakan karoj. <sup>21</sup> Kompok kan, ma monion atail jo kadeikada kitail, nan kitail aima on Kot. <sup>22</sup> O meakot kitail poeki re a, kitail pan tunole jan i, pwe kitail nekinekid a kujoned akan, o wiada meakan, me a kin pole kila. <sup>23</sup> Ietet a kujoned: Kitail en pojon mar en japwilim a Ol Iejuj Krijtuj, o poke pena, duen a kotiki on kitail kujoned o. <sup>24</sup> A me kin nekinekid a kujoned akan, pan pot re a, o i pan kotikot re a; o iet me kitail ajaki, a kotikot re atail: Nen o, me a kupurai don kitail er.

## 4

<sup>1</sup> KOMPOK kan, komail der pojón nen karoj, a kajau jon en nen akan, ma re tapida jan ren Kot. Pwe jaukop likam me toto kaparapar jili jappa. <sup>2</sup> Iet me komail ajaki Nen en Kot: Nen karoj, me kadede, me Iejuj Krijtuj koti don uduk, nan i me tapida jan ren Kot. <sup>3</sup> O nen karoj, me jo kadede, Iejuj a jota tapida jan ren Kot, Nan i krijtuj likam, duen me komail roner, me a pan pwarado, nan a mier jappa metet. <sup>4</sup> Jama ko, komail tapi jan ren Kot o kaloe irail edi, pwe i, me kotikot re omail, me lapa jan i, me mi ni jappa. <sup>5</sup> Irail me udan jappa, iei me irail lokaiaki jappa, o jappa kin ron irail. <sup>6</sup> Kitail tapi janer ren Kot, me aja Kot, kin ron kitail. A me jo jan ren Kot, jota kin ron kitail. Iei me kitail ajaki Nen en melel, o me udan likam. <sup>7</sup> Kompok kan, kitail kin poke pena, pwe limpok tapi jan ren Kot, A amen amen, me kin limpok, ipwi jan ren Kot, o a aja Kot. <sup>8</sup> Me jo kin limpok, jaja Kot, pwe Kot udan limpok. <sup>9</sup> Ni met limpok en Kot janjal don kitail: Kot kotin porone don jappa japwilim a Ieroj eu, pwe kitail en maur ki i. <sup>10</sup> Ietet pajon en limpok, kaidin kitail me tapin limpok on Kot, pwe a tapin pok on kitail, o poronedo japwilim a Ol, wiala jauntom pan dip atail. <sup>11</sup> Kompok kan, ma Kot kin limpoki on kitail due met, kitail en pil limpok pena. <sup>12</sup> Jota me kilaner Kot ni anjau eu. Ma kitail limpok pena, nan Kot pan kotikot re atail, o a limpok me unjokelar re atail. <sup>13</sup> I me kitail ajaki, me kitail mimieta re a, o a kotikot re atail, pwe a kotin kupurai don kitail er Nen i. <sup>14</sup> O je kilaner o kadedededa, me Jam poronedo japwilim a Ol, en wiala Jaunkamaur pan jappa. <sup>15</sup> Meamen me ponaja Iejuj, me Japwilim en Kot, nan Kot me kotikot re a, o i ren Kot. <sup>16</sup> O kitail dedekier o kamelele limpok, me Kot kotin wiai on kitail. Kot me limpok, o me kin potopot ni limpok, kin potopot ren Kot, o Kot kotikot re a. <sup>17</sup> Iet unjok en atail limpok: Kitail pan aima ni ran

en kadeik, pwe duen i, iduen kitail nin jappa et. <sup>18</sup> Jota majak ni limpok, pwe limpok melél kin kauja jan majak, pwe majak kin kareda kamekam. Ari, me kin majak, nan a limpok jaikenta unjokala. <sup>19</sup> Kitail kin limpok, pwe i me kotin tapiadar pok on kitail. <sup>20</sup> Ma amen kin inda: I kin pok on Kot, ap kin jempok on ri a, nan i me likam amen, pwe me kin jempok on ri a, me a kilaner, da a pan kak pok on Kot, me a jota kilaner? <sup>21</sup> A kujoned pot et kitail aleer jan re a, me i, me pok on Kot, en pil pok on ri a.

## 5

<sup>1</sup> MEAMEN me kamelele, me Iejuj me Krijtuj, nan i me ipwi jan ren Kot, o me kin pok on me kaipwidi i, kin pil pok on, me ipwi janer. <sup>2</sup> I me kitail ajaki, me kitail pok on jeri en Kot akan, ni atail pok on Kot o oke a kujoned akan. <sup>3</sup> Iet limpok on Kot, atail kapwaiada a kujoned akan, a a kujoned akan me jota apwal. <sup>4</sup> Pwe meamen, me ipwi jan ren Kot, kin kaloedi jappa. Iet pai en pei, me kaloedier jappa, atail pojon. <sup>5</sup> Ij me kaloedi jappa, kaidin i eta, me kamelele, me Iejuj Japwilim en Kot? <sup>6</sup> I met, me kokido pil o nta, Iejuj Krijtuj; kaidin pil eta, pwe pil o nta. Nen me kadedeki, pwe Nen melél. <sup>7</sup> Irail me jilimen me kadede: <sup>8</sup> Nen, o pil, o nta; irail kin minimin pena. <sup>9</sup> Ma kitail kamelele kadede en aramaj akan, nan kadede en Kot me lap jan, pwe i en Kot a kadede me a kotin kadedeki japwilim a Ol. <sup>10</sup> Me kamelele Japwilim en Kot, a men kadede mi lole, me jo kin kamelele Kot, kin kalikame i, pwe a jota kamelele kadede en Kot duen japwilim a Ol, <sup>11</sup> A iet kadede o: Kot me kotiki on kitail er maur joutuk; a i jon en maur mi ren japwilim a Ol. <sup>12</sup> Me aneki Na, i me aneki maur, a me jota aneki Japwilim en Kot, a pil jota aneki maur. <sup>13</sup> Mepukat i intin won komail er, pwe komail en aja, me maur joutuk mi re omail, a komail, me pojon

mar en Japwilim en Kot. <sup>14</sup> O iet at kaporopor kaperen: Meakot kitail poeki re a duen kupur a, a kotin mani kitail. <sup>15</sup> A ma kitail aja, me a kotin mani kitail, iran meakot kitail poeki re a, kitail ap aja, me kitail pwaij anekier, me kitail kapakapaki. <sup>16</sup> Meamen me kilanada ri a wia dip, me jo imwilan mela, i en kapakapaki, Kot ap pan kotiki on i maur, on ir, me jo wia dip, me udan mela. A eu jon en dip mia, me imwilan mela, duen jon en i jota inda, meamen en kapakapaki. <sup>17</sup> Japun karoj me dip, a jon en dip mia, me jota imwilan mela. <sup>18</sup> Kitail aja, meamen me ipwi jan ren Kot, jota kin wia dip; a me ipwi jan ren Kot, apapwali pein i, a men jued o jota pan doke i. <sup>19</sup> Kitail aja, me kitail tapi jan ren Kot, a jappa karoj mi ni me jued. <sup>20</sup> A kitail aja, me Japwilim en Kot pwarador, kalolekon kitail er, pwe kitail en aja i me melel, o kitail kijan i me melel, iei japwilim a Iejuj Krijtuj. I me Kot melel o maur joutuk. <sup>21</sup> Jama ko, kalaka pein komail jan dikedik en ani kan!

**Kadede Kap Pjam Akan**  
**The New Testament and Psalms in the Pohnpeian language of**  
**the Federated States of Micronesia (old translation, using old**  
**alphabet)**

Public Domain

Language: Pohnpeian

2014-11-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

1941731f-581e-5815-a2a4-a976cf53af02